

Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Editorial / Editorial	3 / 4
Bericht Berufliche Integration / Rapport « Intégration professionnelle »	5 / 6
Bericht Holzmanufaktur / Rapport « Manufacture bois »	7 / 8
Bericht Dienstleistungen / Rapport « Services »	13 / 14
Personelles / Personnel	15 / 15
Jubiläen / Jubilés	15 / 15
Zu- und Abgänge Personal / Mutations du personnel	15 / 15
Bericht Revisionsstelle / Révision des comptes	16 / 16
Bilanz / Bilan annuel	17 / 17
Erfolgsrechnung / Compte de résultat	18 / 18



Echt.
Menschlich.
Marktorientiert.

Authentique.
Humain.
A l'écoute du marché.

Jahresbericht 2022 Rapport annuel 2022

www.atelierpassage.ch

Editorial

Ein Unternehmen zu führen, ist wie eine Reise auf einer Straße mit vielen Weggabelungen. An jeder Gabelung müssen Entscheidungen getroffen werden, die den Weg des Unternehmens bestimmen. Die Entscheidungen, die getroffen werden, können das Unternehmen entweder auf den Weg des Erfolgs oder auf den Weg des Scheiterns führen.

Weggabelungen und Entscheidungen in einem Unternehmen sind unvermeidlich. Die Leitung muss sich ständig mit Entscheidungen auseinandersetzen, um das Unternehmen auf Kurs zu halten. Entscheidet man falsch, kann dies schwerwiegende Folgen nach sich ziehen, einschließlich



Verlust von Kunden, Mitarbeitenden und Ansehen. Daher ist es wichtig, dass die Leitung die Auswirkungen gründlich prüft und die Risiken sorgfältig abwägt, bevor sie eine Entscheidung trifft. Dies bedeutet unter anderem,

dass sie alle verfügbaren Informationen sammelt und bewertet, um die beste Entscheidung für das Unternehmen zu treffen.

In vielen Fällen kann es hilfreich sein, Feedback und Ratschläge von Mitarbeitenden im Unternehmen einzuholen und deren Perspektiven mit zu berücksichtigen. Manchmal erfordern Situationen auch schnelle Entscheidungen, um das Unternehmen vor Schaden zu bewahren oder Chancen zu nutzen.

Das Jahr 2022 war für mich in mancher Hinsicht voller Weggabelungen und Entscheidungen. Ich denke, wir haben wichtige Entscheide gefällt und dieses Jahr gut gemeistert, auch wenn wir nicht Allen und Allem gerecht werden konnten.

Stefan Pfister



Stefan Pfister
Geschäftsführer Atelier Passage
Direction Atelier Passage

Éditorial

Diriger une entreprise, c'est comme voyager sur une route présentant de nombreuses bifurcations. À chacune d'entre elles, des décisions doivent être prises pour déterminer la trajectoire à suivre. Ce qui a été décidé peut conduire soit sur la voie du succès, soit sur celle de l'échec.

Les bifurcations et les décisions sont inévitables. La direction doit constamment faire face à des décisions pour maintenir l'entreprise sur les rails. Une mauvaise décision peut avoir de graves conséquences, notamment la perte de clients, de collaborateurs et de notoriété. Il est donc important que la direction examine minutieusement les implications et évalue soigneusement les risques avant de décider quoi que ce soit. Il lui faut notamment recueillir et évaluer toutes les informations disponibles afin de prendre la meilleure décision pour l'entreprise.

Dans de nombreux cas, il peut être utile de demander un feed-back et des conseils aux collaborateurs et de prendre en compte leurs perspectives. Les situations exigent parfois aussi des décisions rapides pour éviter que l'entreprise ne subisse des dommages ou pour saisir des opportunités.

Pour moi, l'année 2022 a été riche en bifurcations et décisions, et ce à bien des égards. Je pense que nous avons pris des décisions importantes et que nous avons bien su gérer cette année, même si nous n'avons pas pu satisfaire tout le monde et tous les besoins.

Stefan Pfister

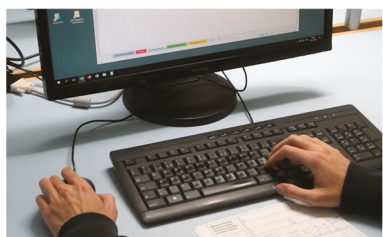
Bericht Berufliche Integration

Per 1. Januar 2022 konnten wir einen unbefristeten Leistungsvertrag mit der IV-Stelle des Kantons Bern abschliessen. Dank diesem Leistungsvertrag war es uns möglich, den Bereich Berufliche Integration personell weiter zu stärken. Am 1. Juli 2022 hat Marc Weber seine Arbeit im Atelier Passage als Bereichsleiter Berufliche Integration begonnen.



Marc Weber,
Bereichsleiter Berufliche
Integration
Responsable du domaine
Intégration professionnelle

Neben der grossen Wertschätzung seitens der IV durch den Erhalt des Leistungsvertrages, sind wir ebenfalls dankbar für die regelmässigen Zuweisungen. So erleben wir auf verschiedene Art und Weise das Vertrauen, das uns von vielen Eingliederungsfachpersonen entgegengebracht wird.



Im zweiten Halbjahr ergab sich eine erfreuliche Entwicklung der Zuweisungen. Zunehmend wird das Atelier Passage als verlässlicher Partner wahrgenommen. Im Herbst haben wir eine grosse Vielfalt an Klienten durch Aufbau trainings und Coachings begleitet. Dass wir herausfordernde und lehrreiche Situationen meistern konnten, hat uns in unseren Aufgaben bestätigt.

Bei der «Weiterentwicklung der Invalidenversicherung», welche der Bundesrat auf den 1. Januar 2022 in Kraft gesetzt hat, stehen Jugendliche sowie Menschen mit psychischen Beeinträchtigungen im Zentrum. Für diese Zielgruppen hat die IV neue Eingliederungsmassnahmen entwickelt. Ende Jahr haben wir uns intensiv mit der Herstellung eines Storyboards und der Erstellung einer neuen Video-Präsentation beschäftigt, welche die neuen IV-Massnahmen im Atelier Passage abbildet. Die Inhalte der verschiedenen «Produkte» wurden mit der Präsentation neu dargestellt und sichtbar gemacht. Hier geht es nicht um «Holzprodukte», sondern um unterschiedliche Programme in der Beruflichen Integration.

Ende Jahr konnten wir zuversichtlich auf das 2023 blicken: Alle unsere verfügbaren Plätze waren besetzt. Die Herausforderung war viel mehr organisatorischer Art. Wir haben Planungsinstrumente entworfen und neue Strukturen erarbeitet. Daraus sind neue Ziele im Bereich der Beruflichen Integration entstanden, welche wir im 2023 verfolgen.

Marc Weber

Rapport « Intégration professionnelle »

Au 1er janvier 2022, nous avons pu conclure un contrat de prestations à durée indéterminée avec l'office AI du canton de Berne, lequel nous a permis de renforcer davantage le team du secteur Intégration professionnelle. Le 1er juillet 2022, Marc Weber a pris ses fonctions de responsable du secteur Intégration professionnelle chez Atelier Passage.

Outre la grande estime que nous témoigne l'AI à travers ce contrat de prestations, nous sommes également reconnaissants pour les inscriptions régulières que nous recevons. Nous percevons ainsi de diverses manières la confiance que nous accordent de nombreux spécialistes en réadaptation.



Au cours du second semestre, le nombre d'inscriptions a évolué de manière positive. Atelier Passage est de plus en plus perçu comme un partenaire fiable. À l'automne, nous avons accompagné une grande variété de clients à travers des entraînements progressifs et des coachings. Le fait d'avoir pu maîtriser des situations à la fois exigeantes et instructives nous a confortés dans nos missions.

Les jeunes ainsi que les personnes atteintes de troubles psychiques sont au cœur du «développement continu de l'assurance-invalidité», que le Conseil fédéral a décidé de mettre en vigueur au 1er janvier 2022. L'AI a développé de nouvelles mesures de réinsertion pour ces groupes cibles. En fin d'année, nous avons travaillé intensivement à la réalisation d'un storyboard et à la création d'une nouvelle présentation vidéo illustrant les nouvelles mesures de l'AI chez Atelier Passage. Celle-ci a permis de présenter et de rendre visible le contenu des différents «produits». Il ne s'agit pas ici de «produits en bois», mais de différents programmes d'intégration professionnelle.

À la fin de l'année, nous pouvions envisager 2023 avec confiance: toutes nos places disponibles étaient pourvues. Le défi était bien plus d'ordre organisationnel. Nous avons conçu des instruments de planification et élaboré de nouvelles structures, ce qui nous a poussé à placer à de nouveaux objectifs pour 2023 dans le secteur Intégration professionnelle.

Marc Weber

Bericht Holzmanufaktur

Nach den schwierigen, vorgegangenen Jahren ging es im Verlauf des Jahres 2022 zurück zur Normalität.

Der Verkauf der Eigenprodukte war im ersten halben Jahr eher schwach. Die negative Konsumentenstimmung, welche u.a. durch den Ukraine-Krieg ausgelöst wurde, war stark spürbar. Dank einem sehr guten zweiten Halbjahr konnten wir den Rückstand vom ersten Halbjahr jedoch aufholen. Dennoch hat die Corona-Pandemie ihre Spuren hinterlassen. So mussten einige gute Fachhändler ihre Geschäfte schliessen und der Souvenirverkauf brach mit dem Ausbleiben der Touristen vorerst komplett ein.

Vom 14. bis 16. August fand die Ornaris-Messe in Bern statt. Wir stellten dem Fachhandel die zwei Neuheiten «Holzzug Safari» und «Holzbausteine Pastell» vor. Wir haben wertvolle Neukunden dazugewonnen und spürten wieder eine steigende Nachfrage für unsere Produkte. Auch der Souvenirverkauf ist auf tiefem Niveau wieder neu angelaufen.



Neben dem wichtigsten Vertriebskanal, dem Fachhandel, haben wir mit dem Aufbau des Shops für Privatkunden und Aktivitäten via Social-Media eine gute Grundlage geschaffen, um die Sichtbarkeit des Unternehmens und den Direktverkauf unserer Produkte weiter zu steigern.

Der Bereich «Arbeiten nach Kundenwunsch» erhielt eine starke Zunahme an Anfragen und Aufträgen. So wurde die Berner Kantonalbank (BEKB) auf unsere schönen und nachhaltig produzierten Holzspielzeuge aufmerksam. Seit Juni 2022 produzieren wir für die BEKB ein «Sparkässeli aus Holz» und ein «Holzklötzli-Set». Beim Eröffnen eines Kinderkontos gibt es eines dieser Produkte als Geschenk dazu. Wir danken an dieser Stelle der BEKB für die schöne Zusammenarbeit und das soziale und nachhaltige Engagement. Die BEKB war bei uns vor Ort und hat einen Blogbeitrag und ein Kurzvideo erstellt. Der Blogbeitrag wird auf den Seiten 9 und 11 abgedruckt.

Adrian Hirschi

Fortsetzung Seite 9

Link: <https://www.bekb.ch/de/blog/nachhaltigkeit/atelier-passage>

Rapport « Manufacture bois »

Après les années difficiles qui ont précédé, 2022 a été marquée par un retour à la normale.

Les ventes de nos produits ont été plutôt faibles au cours des six premiers mois. Le climat de consommation négatif, provoqué entre autres par la guerre en Ukraine, était très perceptible. Un très bon deuxième semestre nous a toutefois permis de rattraper le retard du premier, bien que la pandémie de COVID-19 ait néanmoins laissé des traces. De très bons commerçants spécialisés ont dû fermer leurs boutiques et la vente de souvenirs s'est complètement effondrée en raison de l'absence de touristes.

Le salon Ornaris s'est déroulé du 14 au 16 août à Berne. Nous y avons présenté au commerce spécialisé les deux nouveautés «Safari en train en bois» et «Blocs de bois pastel». Nous avons gagné de précieux nouveaux clients et avons à nouveau ressenti une demande croissante de nos produits. La vente de souvenirs a également redémarré à un faible niveau.



En plus du commerce spécialisé, notre principal canal de diffusion, nous avons créé une bonne base avec la mise en place de la boutique online pour les clients privés et des activités via les réseaux sociaux afin d'augmenter davantage la visibilité de l'entreprise et la vente directe de nos produits.

Le secteur «Travaux sur commande» a connu une forte augmentation des demandes et des commandes, notamment de la part de la Banque cantonale de Berne (BCBE), qui a découvert nos beaux jouets en bois produits de manière durable. Depuis juin 2022, nous produisons pour la BCBE une «Petite tirelire en bois» et un «Set de plots en bois». L'un de ces produits est offert en cadeau à l'ouverture d'un compte enfant. Nous tenons à remercier la BCBE pour cette belle collaboration et son engagement social et durable. La BCBE est venue dans nos locaux et a réalisé un article de blog ainsi qu'une courte vidéo. L'article de blog est reproduit aux pages 10 et 12.

Adrian Hirschi

Suite à la page 10

Link: <https://www.bekb.ch/de/blog/nachhaltigkeit/atelier-passage>

Blogbeitrag der Berner Kantonalbank über die Zusammenarbeit mit der Holzmanufaktur

Täglich Brücken schlagen zwischen «sozial» und «wirtschaftlich»



Das Atelier Passage begleitet Menschen mit gesundheitlichen Einschränkungen – auch zurück ins Berufsleben. Für die BEKB erstellt es hochwertige Holzkäseli und Holzbausteine-Sets. Wir waren mit dem Filmteam und einer Reporterin zu Besuch.

Belastbar, sozialkompetent, professionell: Drei der üblichen Schlagwörter in einer typischen Stellenanzeige. Wo aber arbeiten Menschen, die nicht zu 100% in dieses enge 08/15-Raster passen? Wo können diese gesundheitlich eingeschränkten Menschen ihre Kompetenzen zeigen und ihre Leidenschaft leben? Sie können es zum Beispiel im Atelier Passage in Port (BE). Die dortigen Werkstätten bieten Arbeitsplätze in den Arbeitsbereichen Holzmanufaktur und Dienstleistungen für Menschen mit vorwiegend psychisch bedingten Leistungseinschränkungen. Adrian Hirschi, Leiter Holzmanufaktur und Arbeitsintegration, hat uns verraten, was seine Aufgabe so anspruchsvoll und spannend macht.

Herr Hirschi, die Holzprodukte von Atelier Passage werden von Kundinnen und Kunden der BEKB geschätzt und gelobt. Wer genau hat sie gefertigt?

Danke. Es waren Arbeitskräfte wie Sie und ich – die aber neben den üblichen Herausforderungen der täglichen Arbeit auch mit diversen Einschränkungen leben. Wir begleiten und coachen sie auf ihrem Weg zurück ins Berufsleben, dem sogenannten «ersten Arbeitsmarkt» – oder intern an einem geschützten Arbeitsplatz. Bei uns können sie ihre Ressourcen und Fähigkeiten so einsetzen, dass sie Sinn und Freude in ihrer Arbeit finden. Das Resultat sind hochwertige Holzprodukte aus regionalem Holz – aber auch Lasergravuren, Druck- und Verpackungsarbeiten.

Article du blog de la BCBE sur la collaboration avec la manufacture de bois

Trouver chaque jour l'équilibre entre aspects sociaux et économiques

Atelier Passage accompagne des personnes atteintes dans leur santé, sur le chemin de la réintégration professionnelle également. Cette entreprise fabrique pour la BCBE de petites tirelires et des sets de plats en bois de qualité. Visite des ateliers.



Résistance au stress, compétence sociale et professionnalisme: trois critères souvent mentionnés dans les offres d'emploi classiques. Mais où travailler quand on ne répond pas entièrement à ce profil à la fois ordinaire et strict? Où les personnes atteintes dans leur santé peuvent-elles démontrer leurs compétences et vivre leur passion? Chez Atelier Passage à Port, par exemple, dans le canton de Berne. Cette entreprise propose des emplois dans ses ateliers Manufacture bois et Services à des personnes qui sont limitées dans l'accomplissement d'un travail, principalement en raison de troubles psychiques. Adrian Hirschi, responsable Manufacture bois, nous explique ce qui rend sa mission si exigeante et si passionnante.

Monsieur Hirschi, les produits en bois d'Atelier Passage font l'unanimité et sont appréciés des clientes et clients de la BCBE. Mais qui les fabrique?

Merci pour le compliment. Nos produits sont réalisés par des personnes comme vous et moi, à la différence toutefois qu'elles doivent non seulement relever les défis liés à un travail quotidien, mais aussi vivre avec des capacités restreintes. Nous soutenons et accompagnons ces personnes sur le chemin de la réinsertion professionnelle, c'est-à-dire sur le «marché primaire du travail» ou en interne à un poste de travail protégé. Nous leur permettons d'utiliser leurs ressources et leurs compétences de manière à ce qu'elles trouvent du sens et du plaisir dans leur travail. Le résultat: des produits de grande qualité fabriqués avec du bois de la région, mais aussi la réalisation de gravures au laser, de travaux d'impression et d'emballages.

Suite à la page 12

Fortsetzung Seite 11

Sie fördern auch Lernende, für welche die Arbeitswelt noch Neuland ist.

Ja, auch sie leben mit Einschränkungen – psychischer, kognitiver oder körperlicher Art. Bei den Lernenden ist das erklärte Ziel die Integration in den ersten Arbeitsmarkt. Wir unterstützen sie auch in Bezug auf den Bewerbungsprozess und bei der Suche einer Anstellung nach der Ausbildung. Erst gerade haben wir jemanden ausgebildet, der heute zu 100% in einem grossen Holzbetrieb arbeitet. Er ist zufrieden – und der Betrieb ebenso.

Was stellt in Ihrem Beruf die grösste Herausforderung dar?

Wir machen täglich den Spagat zwischen einem wirtschaftlichen und einem sozialen Auftrag. Kunden wollen ihre Aufträge termingerecht und in bester Qualität – und unsere Mitarbeitenden wollen optimal motiviert und gefördert werden. Genug Struktur, aber auch nicht zu viel – genug Arbeit, aber auch nicht zu viel. Unsere Aufgabe ist es, Druck abzufedern und zu transformieren – er darf sich nicht negativ auf unsere Mitarbeitenden mit Handicap auswirken.

Was liegt Ihnen besonders am Herzen, wenn Sie an Ihre Aufgabe und das Atelier Passage denken?

Ich wünsche mir noch mehr Arbeitgeber, die Menschen wie unseren Mitarbeitenden eine Chance in ihrem eigenen Betrieb geben. Um das zu erreichen, arbeiten wir täglich auch an unserem Netzwerk mit Entscheidungsträgern aus der Schweizer Wirtschaft. Was den Erfolg unserer Produkte angeht, kommen wir aber jetzt schon prima zurecht. Wir werden sogar fast überrannt von Anfragen. Nachhaltige Swiss-Made-Produkte werden geschätzt.



Vous soutenez aussi des apprentis qui découvrent le monde du travail.

Oui, eux aussi vivent avec divers handicaps, psychiques, cognitifs ou physiques. Notre but premier est d'intégrer ces personnes sur le marché primaire du travail. Nous les soutenons également lors du processus de recrutement et dans leur recherche d'un emploi au terme de leur formation. Récemment, par exemple, un jeune a terminé son cursus. Il travaille aujourd'hui à plein temps pour un grand fabricant d'éléments en bois. Il est satisfait et son employeur l'est aussi.

Quel est votre principal défi dans votre travail?

Nous devons chaque jour trouver le juste équilibre entre les aspects économiques et les aspects sociaux: les clients veulent recevoir leurs commandes dans les délais et avec une qualité d'exécution irréprochable; nos collaborateurs, quant à eux, veulent être stimulés et encouragés. Il faut offrir suffisamment de structure, mais pas trop non plus, suffisamment de travail, mais pas trop non plus. Notre mission est d'atténuer la pression et de la transformer de manière à ce qu'elle ne nuise pas aux collaborateurs souffrant d'un handicap.

Lorsque vous pensez à votre travail et à Atelier Passage, qu'est-ce qui vous tient particulièrement à cœur?

J'aimerais qu'il y ait encore plus d'employeurs qui offrent à des personnes telles que nos collaborateurs la possibilité de travailler dans leur entreprise. Pour cela, nous travaillons chaque jour au développement de notre propre réseau qui réunit des décideurs économiques suisses. Nos produits connaissent aujourd'hui déjà un franc succès et nous croulons presque sous les demandes. Les produits Swiss Made à caractère durable sont très prisés de la clientèle.



Bericht Dienstleistungen

Das Jahr 2022 stand im Zeichen voller Energie geladener Ereignisse. Im ersten Quartal konnte die Dienstleistungsabteilung ein Arbeitsvolumen wie selten zuvor verzeichnen. Dank eines mehrschichtig und vielseitigen Auftrags kamen wir teilweise an die Grenzen der Auslastung. Durch geschickte Planung und die gute Zusammenarbeit mit den anderen Abteilungen gelang es uns immer wieder, das grosse Arbeitsvolumen zu bewältigen.



Im zweiten Quartal konnten wir von einem zusätzlichen Grossversand eines wichtigen Stammkunden profitieren. Wir waren auch in dieser Zeit dankbar für die konstant hohe Auslastung. Im dritten Quartal gelang es uns, einen Grossauftrag an Land zu ziehen. Dieser besteht darin, jährlich ein Volumen von 150'000 Schachteln zusammenzustellen. Damit waren unsere Auftragsbücher bis Ende Jahr gut gefüllt. Somit konnte sich der Dienstleistungsbereich im Vergleich zu den vorherigen zwei schwierigen Jahren wirtschaftlich rehabilitieren.

Aus sozialer und gesellschaftlicher Sicht hatte das Jahr 2022 durchaus positive Aspekte. Dank der vielen Arbeit und der damit gesicherten Arbeitsplätze, stärkte sich das Selbstwertgefühl unserer Mitarbeitenden an angepassten Arbeitsplätzen. Durch die Konstanz und Stabilität rückten Existenzängste in den Hintergrund. Für die meisten unserer Mitarbeitenden war dies ein Antrieb beim Arbeiten und Motivation zugleich. Dies wirkte sich auch auf die Grundstimmung aus. Oft herrschte eine friedliche und entspannte Stimmung, etwas «Seelenbalsam» nach den letzten zwei schwierigen Jahren durch Corona.

Die gemeinsame Weihnachtsfeier war ein gelungener Abschlussevennt, der das vergangene Jahr widerspiegelte. Rückblickend führt mich das vergangene Jahr in eine dankbare Grundhaltung: «Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir getrost was kommen mag » (Zitat von Dietrich Bonhoeffer).

Rolf Wingeyer



Rolf Wingeyer
Bereichsleiter Dienstleistungen
Responsable du département
Services

Rapport « Services »

L'année 2022 a été placée sous le signe d'événements riches en énergie. Au premier trimestre, le département Services a enregistré un volume de travail comme rarement auparavant. Nous avons parfois atteint notre capacité maximale grâce à des commandes multiples et variées. Une planification habile et une bonne collaboration avec les autres départements nous ont permis de constamment faire face à l'important volume de travail.

Au deuxième trimestre, nous avons pu profiter d'un gros envoi supplémentaire pour un client régulier important. Durant cette période aussi, nous avons été reconnaissants de bénéficier d'une charge de travail élevée et constante. Au troisième trimestre, nous avons réussi à décrocher un gros contrat consistant à assembler chaque année un volume de 150 000 boîtes. Nos carnets de commandes étaient donc bien remplis jusqu'à la fin de l'année, ce qui a permis au secteur Services de se rétablir sur le plan économique par rapport aux deux années précédentes difficiles.

D'un point de vue social et sociétal, l'année 2022 a connu des aspects tout à fait positifs.



Grâce à tout ce travail et aux emplois qu'il a pu sécuriser, l'estime de soi de nos collaborateurs occupant des postes de travail adaptés s'est renforcée. La constance et la stabilité ont relégué les craintes existentielles au second plan. Pour la plupart de nos collaborateurs, ceci a été à la fois un moteur dans leur travail et une motivation. Cela a également eu des

répercussions sur l'ambiance générale: il régnait souvent une atmosphère paisible et détendue, un peu de «baume à l'âme» après les deux dernières années difficiles marquées par le COVID-19.

La fête de Noël en commun a été un événement de clôture réussi qui a reflété l'année écoulée. Avec le recul, 2022 m'amène à adopter une attitude fondamentalement reconnaissante: «Environné de force merveilleuse, nous attendons en paix ce qui viendra.» (citation de Dietrich Bonhoeffer).

Rolf Wingeyer

Personelles Personnel

Stand 31.12.2022

Vorstand / Comité

Präsident / président

Hochuli Simon (ab / du 13.06.22)
Keller Max (bis / jusqu'au 13.06.22)

Mitglieder / membres

Bär Liliane
Granito Domenico
Rösch Willi
Wenger Sylvia

Geschäftsleitung / Direction d'entreprise

Pfister Stefan

Bereichsleiter / Responsables de département

Hirschi Adrian, Holzmanufaktur
Weber Marc, Berufliche Integration
Wingeyer Rolf, Dienstleistungen

Jubiläen / Jubilés

20 Jahre Schlup Myriam
20 ans Wullemin Monika

15 Jahre Hirschi Adrian
15 ans Zimmermann Matthias

10 Jahre Burkhalter Joel
10 ans Maurer Brigitte
Roth Madeleine

Fachpersonal Berufliche Integration / Spécialistes Intégration professionnelle

Scheurer Martin
Schnegg Daniel
Schwab Nicole
Zurbrügg Joëlle

Fachpersonal angepasste Arbeitsplätze / Spécialistes Postes de travail adaptés

Pfister Nicolas
Roth Madeleine
Schmid Lukas
Sigrist Christof
Volkart Andreas

Fachpersonal Administration / Spécialiste Administration

Wullemin Monika

Personalmutationen Mutations du personnel

Abgänge
Départ Scheifling Johannes

Zugänge
Entrées en fonction Weber Marc

Bericht Revisionsstelle / Révision des comptes

UNICO
TREUHAND

Bericht der statutarischen Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

an die Vereinsversammlung des

Verein Atelier Passage
Müllerstrasse 3
2562 Port

Als statutarische Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Vereins Atelier Passage für das am 31.12.2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung (mit einer Bilanzsumme von CHF 1'710'944.57 und einem Eigenkapital von CHF 1'420'644.07) nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Münsingen, 05. Mai 2023

Unico Treuhand AG



Qualifizierte elektronische Signatur - Schweizer Recht

Christina Eggenberg
zugelassene Revisionsexpertin
Eidg. dipl. Treuhandexpertin
Leitende Revisorin



Qualifizierte elektronische Signatur - Schweizer Recht

Joel Schertenleib
zugelassener Revisionsexperte
Dipl. Wirtschaftsprüfer

Beilagen: Jahresrechnung

Treuhand und Wirtschaftsprüfung • Steuer- und Wirtschaftsberatung • Immobilien treuhand

Unico Treuhand AG Tel. 034 427 73 73
Dammstrasse 58 www.unicotreuhand.ch
CH-3401 Burgdorf burgdorf@unicotreuhand.ch

Unico Treuhand AG Münsingen Tel. 031 720 20 80
Dorfmatweg 8a www.unicotreuhand.ch
CH-3110 Münsingen muensingen@unicotreuhand.ch

Mitglied von EXPERTSuisse

Mitglied TREUHAND | SUISSE

Bilanz / Bilan annuel

Bilanz per 31. Dezember	2022	2021
Aktiven		
Flüssige Mittel	948'216.83	964'082.92
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	108'914.05	71'440.45
Übrige kurzfristige Forderungen	12'308.80	0.00
Vorräte und nicht fakturierte Leistungen	417'722.00	1.00
Aktive Rechnungsabgrenzung	196'691.45	209'777.80
Total Umlaufvermögen	1'683'853.13	1'245'302.17
Anlagevermögen	27'091.44	42'209.34
AKTIVEN	1'710'944.57	1'287'511.51
Passiven		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	60'415.10	47'922.80
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	7'856.35	5'592.45
Passive Rechnungsabgrenzung	67'078.50	51'910.95
Total kurzfristiges Fremdkapital	135'349.95	105'426.20
Langfristiges Fremdkapital	154'950.55	27'740.17
Fremdkapital	290'300.50	133'166.37
Eigenkapital	1'420'644.07	1'154'345.14
PASSIVEN	1'710'944.57	1'287'511.51

Erfolgsrechnung / Compte de résultat

Erfolgsrechnung 01.01.-31.12.	2022	2021
Betriebsertrag Trägerkanton GSI	783'311.00	780'425.00
Ertrag andere Kantone	20'940.00	17'700.85
Ertrag Berufliche Integration	385'062.65	228'463.35
Ertrag aus Produkte und Dienstleistungen	609'863.76	486'652.78
Übrige Erträge	1'485.75	2'806.56
Total Betriebsertrag	1'800'663.16	1'516'048.54
Löhne und Sozialleistungen	-1'276'127.30	-1'144'562.20
Personalnebenaufwand	-29'502.30	-14'345.60
Honorar für Leistung Dritter	-9'029.55	-29'819.75
Total Personalaufwand	-1'314'659.15	-1'188'727.55
Werkzeug- und Materialaufwand	-227'902.62	-187'532.81
Unterhalt und Reparatur	-10'511.05	-18'292.85
Abschreibungen	-23'757.95	-22'633.00
Büro und Verwaltungsaufwand	-23'076.62	-28'451.38
Aufwand für Anlagenutzung	-182'989.85	-194'751.60
Lebensmittel, Getränke und Haushalt	-7'773.75	-6'137.60
Übriger Sachaufwand	-7'149.75	-14'151.70
Total Sachaufwand	-483'161.59	-471'950.94
Finanzaufwand	-440.06	-236.20
Jahresergebnis 1 (vor ausserord. Aufwand)	2'402.36	-144'866.15
Ausserordentlicher Aufwand / Projekte	-12'983.75	-20'464.70
Jahresergebnis 2	-10'581.39	-165'330.85

Atelier Passage

Müllerstrasse 3
2562 Port
032 331 66 55
info@atelierpassage.ch

Berufliche Integration / [Intégration professionnelle](#)

032 331 66 54, atelierpassage@hin.ch

Angepasste Arbeitsplätze / [Places de travail adaptées](#)

032 331 66 55, info@atelierpassage.ch

Holzmanufaktur, Verkauf / [Manufacture bois, Vente](#)

032 331 66 06, verkauf@atelierpassage.ch

Dienstleistungen / [Services](#)

032 331 66 71, dienstleistungen@atelierpassage.ch

Spendenkonto / [Compte pour les dons](#)

Postfinance AG
IBAN CH35 0900 0000 2500 7240 3

Impressum:

Atelier Passage
Müllerstrasse 3
2562 Port
032 331 66 55
www.atelierpassage.ch

Text, Konzept und Umsetzung /

[Texte, concept et réalisation:](#)

Atelier Passage

Bilder / [Images:](#)

Atelier Passage
Reto Andreoli Fotografie
Berner Kantonalbank /
[Banque Cantonale Bernois](#)

Besuchen Sie unsere Website, Webshop / [Consultez notre site web, webshop](#)

www.atelierpassage.ch
shop.atelierpassage.ch